

# Panasonic®

## Інструкція з експлуатації Кондиціонер

| Внутрішній блок | Зовнішній блок |
|-----------------|----------------|
| CS-YE9MKE       | CU-YE9MKE      |
| CS-YE12MKE      | CU-YE12MKE     |
| CS-YE18MKE      | CU-YE18MKE     |

Назва та адреса виробника вказані на упаковці та на виробі.



© Panasonic Appliances Air-Conditioning (Guangzhou) Co., Ltd 2010. Копіювання та розповсюдження без дозволу є порушенням закону.

## ТЕХНІКА БЕЗПЕКИ

Для того, щоб запобігти травмуванню себе та інших і пошкодженню майна, необхідно дотримуватись викладених нижче інструкцій.

Порушення цих інструкцій може призвести до травмування чи пошкодження майна. Серйозність негативних наслідків позначається таким чином:



### УВАГА

Цей символ попереджає про смертельну небезпеку або про ризик отримання серйозного травмування.



### ОБЕРЕЖНО

Цей символ означає небезпеку травмування чи пошкодження майна.

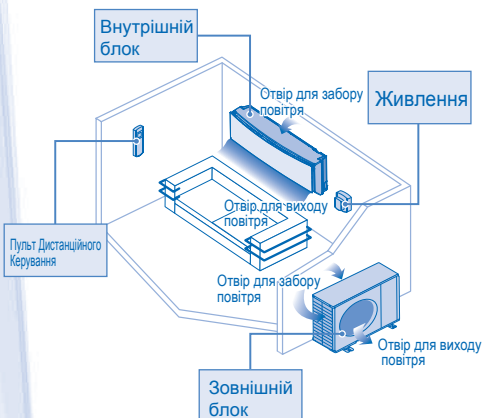
Інструкції позначаються такими символами:



Цей символ позначає дії, виконувати які **ЗАБОРОНЕНО**.



Ці символи позначають дії, які є **ОБОВ'ЯЗКОВИМИ**.



### УВАГА

#### ВНУТРІШНІЙ БЛОК ТА ЗОВНІШНІЙ БЛОК



Пристрій не призначений для експлуатації особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями або особами з недостатнім досвідом і знаннями без нагляду або інструктажу щодо використання пристрою особою, яка відповідає за їхню безпеку. Не дозволяйте дітям гратися з кондиціонером.

Доручіть ремонт, монтаж, знімання та повторний монтаж кондиціонера уповноваженому дилеру чи спеціалістам. Неправильне встановлення та поводження можуть призвести до течі, ураженню електричним струмом або пожежі.



Не встановлюйте кондиціонер у місцях, де є вибухонебезпечні або легкозаймисті гази. У протилежному випадку може виникнути пожежа.

Не вставляйте пальці або інші предмети у внутрішній або зовнішній блоки кондиціонера, тому що деталі, що обертаються, можуть спричинити травму.



Не торкайтеся зовнішнього блока під час блискавки, це може призвести до ураження електричним струмом.

Не допускайте прямого тривалого впливу на себе холодного повітря для запобігання надмірному охолодженню.

Не сідайте і не наступайте на кондиціонер, тому що ви можете впасти.



#### ПУЛЬТ ДИСТАНЦІЙНОГО КЕРУВАННЯ



Не дозволяйте немовлятам та дітям гратися з пультом дистанційного керування, щоб уникнути випадкового ковтання батарейок.

#### ЖИВЛЕННЯ



Не користуйтеся змінними шнурами електроживлення, з'єднувальними шнурами, подовжувачами чи шнурами, які не відповідають технічним характеристикам, щоб запобігти перегріву та загорянню.



Для запобігання перегріву, пожежі чи ураженню електричним струмом:

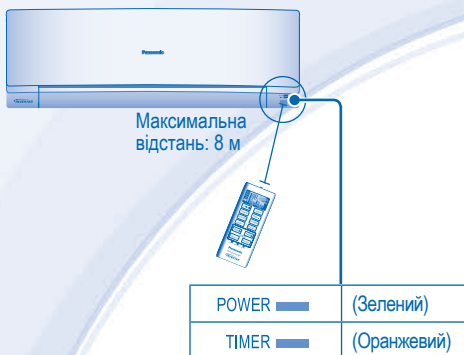
- Не вмикайте кондиціонер в одну розетку з іншими електроприладами.
- Не торкайтеся блока під час роботи вологими руками.
- Не перегинайте шнур електроживлення.
- Не запускайте і не зупиняйте роботу кондиціонера шляхом вмикання та вимикання з розетки.



| <div></div> <div>УВАГА</div> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                        |       |         |                        |          |         |      |          |        |          |          |                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|-------|---------|------------------------|----------|---------|------|----------|--------|----------|----------|-----------------------|
| ЖИВЛЕННЯ                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                        |       |         |                        |          |         |      |          |        |          |          |                       |
| <div></div>                  | <p>Щоб уникнути небезпеки травмування в разі пошкодження шнура живлення, його заміну повинні здійснювати працівники виробника, його сервісні представники чи фахівці, що мають аналогічну кваліфікацію.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                        |       |         |                        |          |         |      |          |        |          |          |                       |
|                                                                                                               | <p>Для запобігання ураженню електричним струмом чи пожежі настійливо рекомендуємо встановити переривач струмів витоку в землю чи захисний пристрій контролю за залишковим струмом.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                        |       |         |                        |          |         |      |          |        |          |          |                       |
|                                                                                                               | <p>Для запобігання перегріву, пожежі чи ураженню електричним струмом:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Правильно вставляйте вилку в розетку.</li><li>Пил з вилки живлення необхідно час від часу протирати за допомогою сухої серветки.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                        |       |         |                        |          |         |      |          |        |          |          |                       |
|                                                                                                               | <p>Припиніть використовувати пристрій у разі появи будь-якої ознаки збою в роботі/несправності і вийміть штепсельну вилку або вимкніть перемикач увімкнення/вимкнення і перемикач електроживлення (ризик появи диму / виникнення пожежі / ураження електричним струмом)</p> <p>Приклади збоїв у роботі / несправності</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Часто спрацьовує перемикач захисту від витоку на землю.</li><li>З'явився запах диму.</li><li>З'явився незвичайний шум або вібрація пристрою.</li><li>Із внутрішнього блока витікає вода.</li><li>Вилка або кабель електроживлення перегріваються.</li><li>Неможливо регулювати швидкість вентилятора.</li><li>Пристрій негайно припиняє роботу, навіть якщо він увімкнений в робочий режим.</li><li>Вентилятор не зупиняється, навіть коли робочий режим вимкнений.</li></ul> <p>Негайно зв'яжіться з місцевим дилером для проведення технічного обслуговування/ремонту.</p> |                        |       |         |                        |          |         |      |          |        |          |          |                       |
|                                                                                                               | <p>Заміну та встановлення штепсельних вилок повинні здійснювати тільки уповноважені/кваліфіковані фахівці. Проводи шнура електроживлення позначені різними кольорами таким чином:</p> <table><thead><tr><th>Клеми</th><th>проводи</th><th>кольори (стандарт MEK)</th></tr></thead><tbody><tr><td><b>L</b></td><td>Червона</td><td>фаза</td></tr><tr><td><b>N</b></td><td>Чорний</td><td>нейтраль</td></tr><tr><td><b>E</b></td><td>Чорний/Зелений/Жовтий</td><td>земля</td></tr></tbody></table> <p>Колір проводів може відрізнятися у залежності від стандарту кодування проводів, прийнятого у тій чи іншій країні.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                        | Клеми | проводи | кольори (стандарт MEK) | <b>L</b> | Червона | фаза | <b>N</b> | Чорний | нейтраль | <b>E</b> | Чорний/Зелений/Жовтий |
| Клеми                                                                                                         | проводи                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | кольори (стандарт MEK) |       |         |                        |          |         |      |          |        |          |          |                       |
| <b>L</b>                                                                                                      | Червона                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | фаза                   |       |         |                        |          |         |      |          |        |          |          |                       |
| <b>N</b>                                                                                                      | Чорний                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | нейтраль               |       |         |                        |          |         |      |          |        |          |          |                       |
| <b>E</b>                                                                                                      | Чорний/Зелений/Жовтий                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | земля                  |       |         |                        |          |         |      |          |        |          |          |                       |
| <div></div>                | <p>Щоб запобігти ураженню електричним струмом або виникненню пожежі, обладнання потрібно заземлити.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                        |       |         |                        |          |         |      |          |        |          |          |                       |
| <div></div>                | <p>Ураження електричним струмом можна уникнути, вимикаючи пристрій та вилку живлення з розетки у наведених далі випадках:</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                        |       |         |                        |          |         |      |          |        |          |          |                       |
| <div></div>                | <ul style="list-style-type: none"><li>Перед чищенням або технічним обслуговуванням.</li><li>Якщо не користуєтесь кондиціонером впродовж тривалого часу.</li><li>Під час сильної грози.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                        |       |         |                        |          |         |      |          |        |          |          |                       |

|  <b>ОБЕРЕЖНО</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ВНУТРІШНІЙ БЛОК ТА ЗОВНІШНІЙ БЛОК</b>                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                  | <p>Не мийте внутрішній блок водою, бензином, розчинником чи абразивною пастою щоб уникнути несправностей чи корозії пристрою.</p> <p>Не використовуйте для збереження вимірювальних приладів, продуктів харчування, тварин, рослин, витворів мистецтва чи інших об'єктів. Це може призвести до їх псування, та ін.</p> <p>Щоб запобігти розповсюдженню вогню, не використовуйте обладнання з відкритим вогнем перед отвором для виходу повітря.</p> <p>Не розміщуйте рослини чи тварин близько до потоку повітря, щоб не зашкодити їм та ін.</p> <p>Щоб уникнути поранення, не торкайтеся до гострих алюмінієвих пластин кондиціонера.</p>                                                  |
|                | <p>Не вмикайте внутрішній блок, коли натираєте підлогу. Перш ніж вимкати пристрій, добре провітрити приміщення.</p> <p>Не встановлюйте блок у місцях із маслянистими випаровуваннями або у задимлених місцях для запобігання пошкодженню пристрою.</p> <p>Щоб уникнути травмування, не розбирайте блок для очищення.</p> <p>Щоб уникнути травмування, не ставайте на нестійкі поверхні під час чищення блока.</p> <p>Не ставте вази чи ємності з водою на блок. Вода може потрапити до блока та пошкодити ізоляцію. Це може призвести до ураження електричним струмом.</p> <p>Не відчиняйте вікно або двері на тривалий період часу під час роботи пристрою в режимі ОХОЛОДЖЕННЯ/СУШКИ.</p> |
|                | <p>Щоб запобігти протіканню води, переконайтеся, що дренажний трубопровід приєднаний належним чином, тримайте дренажний отвір далі від водостічних жолобів, ємностей та не занурюйте його у воду.</p> <p>Регулярно провітрюйте приміщення після тривалого використання кондиціонера, або після його використання з будь-яким легкозаймистим устаткуванням.</p> <p>Щоб запобігти падінню пристрою, після тривалого використання упевніться, що монтажна рама не вийшла з ладу.</p>                                                                                                                                                                                                           |
| <b>ПУЛЬТ ДИСТАНЦІЙНОГО КЕРУВАННЯ</b>                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                | Не використовуйте акумуляторні батарейки (Ni-Cd). Це може пошкодити пульт дистанційного керування.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                | <p>Щоб уникнути несправностей чи пошкодження пульта дистанційного керування:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Якщо кондиціонер не використовуватиметься протягом тривалого часу, вийміть батарейки.</li> <li>• Необхідно вставити нові батарейки того ж типу відповідно до їх полюсів.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>ЖИВЛЕННЯ</b>                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                | Не тягніть за шнур, щоб витягти вилку з розетки, для запобігання удару електричним струмом.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

# ПУЛЬТ ДИСТАНЦІЙНОГО КЕРУВАННЯ



## Натисніть кнопку пульта ДК

### 1 УВІМКНЕННЯ АБО ВИМКНЕННЯ КОНДИЦІОНЕРА



- Слідкуйте за індикатором ВІМК. (OFF) на дисплеї пульта дистанційного керування, щоб уникнути неналежного вмикання/вимикання кондиціонера.

### 2 ВСТАНОВЛЕННЯ ТЕМПЕРАТУРИ

- Температурний діапазон: 16°C ~ 30°C.
- Експлуатація кондиціонера в рекомендованому діапазоні температур може знизити споживання електроенергії.
- Режим ОБІГРІВУ (HEAT) : 20°C ~ 24°C.
- Режим ОХОЛОДЖЕННЯ (COOL) : 26°C ~ 28°C.
- Режим ОСУШЕННЯ (DRY) : 1°C ~ 2°C нижче температури у приміщенні.

### 3 ДЛЯ ВИБОРУ РЕЖИМУ РОБОТИ

#### АВТОМАТИЧНИЙ РЕЖИМ - Зручно для вас

- Під час вибору режиму роботи індикатор живлення блимає.
- Блок обирає режим роботи відповідно до температури в приміщенні та температури пульта дистанційного керування.

#### РЕЖИМ ОБІГРІВУ - Для одержання теплого повітря

- У режимі обігріву для нагрівання потрібен деякий час. Під час нагрівання блимає індикатор ЖИВЛЕННЯ (POWER).

#### РЕЖИМ ОХОЛОДЖЕННЯ - Для одержання прохолодного повітря

- Щоб знизити рівень енергоспоживання у режимі охолодження, закривайте штори у приміщенні, щоб уникнути попадання прямого сонячного світла на кондиціонер.

#### РЕЖИМ М'ЯКОГО ОСУШЕННЯ - Для осушення повітря у приміщенні

- Для легкого охолодження вентилятор кондиціонера необхідно встановити на низьку швидкість.

### 4 ДЛЯ ВИБОРУ ШВИДКОСТІ ВЕНТИЛЯТОРА



- В АВТОМАТИЧНОМУ (AUTO) режимі, швидкість обертання вентилятора внутрішнього блока регулюється автоматично відповідно до режиму роботи.

### 5 ДЛЯ РЕГУЛЮВАННЯ НАПРЯМКУ ПОВІТРЯНОГО ПОТОКУ (5 ОПЦІЙ)



- Підтримує приміщення провітреним.
- Якщо у режимі ОХОЛОДЖЕННЯ для даного параметра встановлено AUTO (АВТОМАТИЧНО), жалюзі повертаються вгору чи вниз автоматично.
- Якщо у режимі ОБІГРІВУ для даного параметра встановлено AUTO (АВТОМАТИЧНО), горизонтальні жалюзі зафіксуються в заданому положенні.

### 6 ШВИДКЕ ДОСЯГНЕННЯ ТЕМПЕРАТУРИ

- Цей параметр дозволяє швидко досягти бажаної заданої температури.

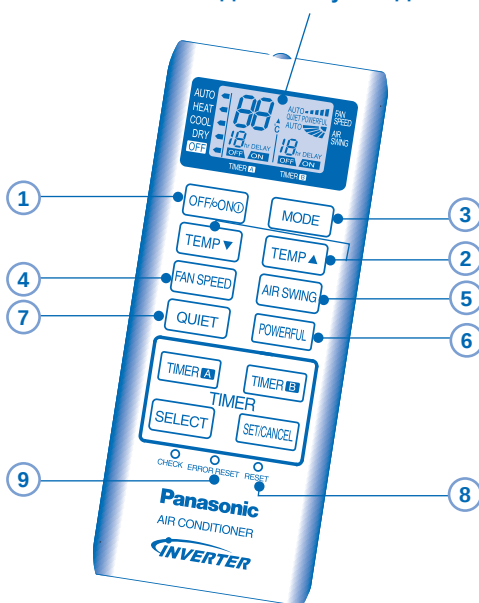
### 7 ТИХА РОБОТА

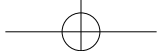
- Цей параметр забезпечує тихий режим роботи, зменшуючи рівень шуму від потоку повітря.
- Режими роботи POWERFUL (Потужний) та QUIET (Тихий) неможливо використовувати одночасно.

### 8 НАТИСНІТЬ ЦЮ КНОПКУ, ЩОБ ПОВЕРНУТИСЯ ДО ЗАВОДСЬКИХ НАЛАШТУВАНЬ ПУЛЬТА ДИСТАНЦІЙНОГО КЕРУВАННЯ.

### 9 НЕ ВИКОРИСТОВУЄТЬСЯ, ЯКЩО ПРИСТРІЙ ПРАЦЮЄ НАЛЕЖНИМ ЧИНОМ

## Дисплей пульта ДК





### ВСТАНОВЛЕННЯ ТАЙМЕРА (ВСТАНОВЛЕННЯ 12-ГОДИННОГО ТАЙМЕРА)

- Автоматичне УВІМКНЕННЯ та ВИМКНЕННЯ кондиціонера.

#### ВІДСТРОЧЕННЯ ТАЙМЕРА ВИМКНЕННЯ

Наприклад, щоб вимкнути кондиціонер через 5 годин роботи.

- 1 Натисніть кнопку **SELECT** один раз, щоб обрати відстрочення ТАЙМЕРА ВИМКНЕННЯ (Delay OFF-TIMER).
  - 2 Натисніть кнопку **TIMER A**, щоб обрати час відстрочення.
- ТАЙМЕР ВИМКНЕННЯ (OFF-TIMER) можна встановити лише тоді, коли кондиціонер працює.

#### ВІДСТРОЧЕННЯ ТАЙМЕРА УВІМКНЕННЯ

Наприклад, щоб увімкнути кондиціонер через 2 години.

- 1 Натисніть кнопку **SELECT** один раз, щоб обрати відстрочення ТАЙМЕРА УВІМКНЕННЯ (Delay ON-TIMER).
  - 2 Натисніть кнопку **TIMER A**, щоб обрати час відстрочення.
- ТАЙМЕР УВІМКНЕННЯ (ON-TIMER) можна встановити лише тоді, коли кондиціонер не працює.

#### ТАЙМЕР ВИМКНЕННЯ ТА УВІМКНЕННЯ

Наприклад, для зупинки кондиціонера через три години та запуску через чотири години.

- 1 Для вибору Delay OFF and ON Timer (таймера затримки вимкнення та увімкнення) двічі натисніть кнопку **SELECT**.
  - 2 Натисніть кнопку **TIMER A**, щоб обрати час затримки для OFF Timer (таймера вимкнення).
  - 3 Натисніть кнопку **TIMER B**, щоб обрати час затримки для ON Timer (таймера увімкнення).
- Цей режим таймера можна налаштувати тільки під час роботи кондиціонера.

#### ТАЙМЕР УВІМКНЕННЯ ТА ВИМКНЕННЯ

Наприклад, для запуску кондиціонера через сім годин та зупинки через десять годин.

- 1 Для вибору Delay ON and OFF Timer (таймера затримки увімкнення та вимкнення) двічі натисніть кнопку **SELECT**.
  - 2 Натисніть кнопку **TIMER A**, щоб обрати час затримки для ON Timer (таймера увімкнення).
  - 3 Натисніть кнопку **TIMER B**, щоб обрати час затримки для OFF Timer (таймера вимкнення).
- Цей режим таймера можна налаштувати, тільки коли кондиціонер не працює.

#### ДЛЯ ПІДТВЕРДЖЕННЯ ПАРАМЕТРІВ ТАЙМЕРА

- Один раз натисніть кнопку **SET/CANCEL** для активації роботи таймера, яка розпочнеться при досягненні заданого часу.

#### ДЛЯ СКАСУВАННЯ ПАРАМЕТРІВ ТАЙМЕРА

Натисніть кнопку **SET/CANCEL** знову для скасування роботи таймера.

- Індикатор часу внутрішнього блока ввімкнеться під час роботи таймера.
- При встановленому таймері УВІМКНЕННЯ кондиціонер може увімкнутися раніше встановленого часу, щоб вчасно досягти необхідної температури.
- Якщо ви натиснете функціональну кнопку **OFF/HOLD** під час налаштування таймера, налаштування таймера буде скасовано.
- Якщо робота таймера скасовується вручну або внаслідок збою у живленні, то можна відновити параметри таймера, повторивши наведені вище дії (коли відновиться живлення).



## ВНУТРІШНІЙ БЛОК



### ОБЕРЕЖНО

- **Перед чищенням вимкніть електроживлення.**
- **Не торкайтеся алюмінієвої пластини, гострі деталі можуть призвести до поранення.**

### ВКАЗІВКИ ЩОДО МИТТЯ КОНДИЦІОНЕРА

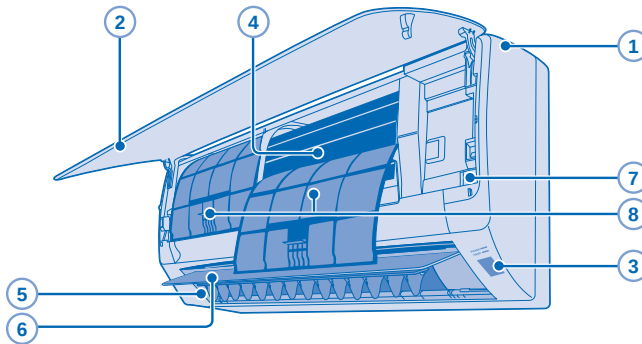
- Не використовуйте бензол, розчинники та порошки для чищення.
- Користуйтеся тільки милом ( $\approx$  pH7) або нейтральними побутовими миючими засобами.
- Температура води не повинна перевищувати 40°C.

### ПОРАДА

- Для оптимальної роботи кондиціонера необхідно регулярно проводити очищення та технічне обслуговування.

### ПРИМІТКА

- Якщо для чищення кондиціонера використовуються зволожені, хімічними речовинами, серветки, необхідно дотримуватись інструкцій з використання таких серветок.



### 1 ВНУТРІШНІЙ БЛОК

- Обережно протирайте блок м'якою сухою тканиною.

### 2 ПЕРЕДНЯ ПАНЕЛЬ

#### Зніміть передню панель

- Підніміть і потягніть передню панель на себе та вийміть її.
- Злегка промийте і висушіть.

#### Закрийте передню панель



- Натисніть на обидва кінці передньої панелі, щоб надійно її закрити.

### 3 ПРИЙМАЧ

### 4 АЛЮМІНІЄВА ПЛАСТИНА

### 5 ЗАСЛІНКИ ГОРИЗОНТАЛЬНОГО НАПРЯМКУ ПОТОКУ ПОВІТРЯ

- Регулюються вручну.



### УВАГА

Будьте обережні і не вставляйте пальці в кондиціонер, щоб уникнути травмування від вентилятора з поперечним потоком.



### 6 ЗАСЛІНКИ ВЕРТИКАЛЬНОГО НАПРЯМКУ ПОТОКУ ПОВІТРЯ

- Не регулюйте вручну.

### 7 КНОПКА АВТО ВМК//ВИМК

- Використовуйте, якщо пульт ДК відсутній або несправний.

| Дія                                                                                 | Режим роботи |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| Натиснути один раз.                                                                 | Авто         |
| Натиснути та утримувати до того, як почуєте один звуковий сигнал, потім відпустити. | Охолодження  |
| Натисніть та утримуйте, доки почуєте подвійний звуковий сигнал, потім відпустіть.   | Нагрівання   |
| Натисніть кнопку для вимкнення.                                                     |              |

### 8 ПОВІТРЯНІ ФІЛЬТРИ

- Регулярно виконуйте чищення фільтрів.
- Обережно промийте/сполосніть фільтри водою, не допускаючи пошкодження їх поверхонь.
- Повністю просушіть фільтри у тіні, не допускаючи потрапляння під дію вогню або прямого сонячного світла.
- Пошкоджений фільтр має бути замінений.



## УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Наведені далі симптоми не свідчать про несправність.

| СИМПТОМ                                                                                                        | ПРИЧИНА                                                                                                                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Із внутрішнього блока виходить туман.                                                                          | ▶ Конденсація внаслідок роботи в режимі охолодження.                                                                                                                                                                                          |
| Робота супроводжується звуком, що нагадує шум води.                                                            | ▶ Поток холодоагенту в системі.                                                                                                                                                                                                               |
| У приміщенні відчувається специфічний запах.                                                                   | ▶ Причиною цього може бути запах вогкості, джерелом якого можуть бути стіни, килими, меблі або одяг, що знаходяться у приміщенні.                                                                                                             |
| У режимі автоматичного регулювання швидкості обертання вентилятор внутрішнього блока час від часу зупиняється. | ▶ Це допомагає усунути запах під час роботи кондиціонера.                                                                                                                                                                                     |
| Кондиціонер не починає роботу протягом кількох хвилин після перезапуску.                                       | ▶ Це запобігає пошкодженню компресора кондиціонера.                                                                                                                                                                                           |
| Із зовнішнього блока виходить вода/пара.                                                                       | ▶ На поверхні труб відбувається конденсація або випаровування.                                                                                                                                                                                |
| Прилад запрацює автоматично, коли відновиться подача електроенергії після раптового припинення її подачі.      | ▶ Це функція Auto Restart (Автоперезапуск) блока. При відновленні живлення робота поновиться автоматично в попередньому режимі роботи і з попереднім напрямком повітряного потоку, якщо її не буде зупинено з пульта дистанційного керування. |
| У режимі обігріву вентилятор внутрішнього блока час від часу зупиняється.                                      | ▶ Це допомагає уникнути небажаного охолодження.                                                                                                                                                                                               |
| Перед увімкненням блока індикатор живлення блиматиме.                                                          | ▶ Це підготовчий до роботи етап, коли задано ON timer (таймер увімкнення).                                                                                                                                                                    |
| Тріск під час роботи.                                                                                          | ▶ Зміни температури спричиняють розширення/стиснення кондиціонера.                                                                                                                                                                            |

УКРАЇНСКА

Перед тим, як звертатися до фахівця, перевірте таке.

| СИМПТОМ                                                              | ПЕРЕВІРКА                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Функція охолодження/обігріву не працює належним чином.               | ▶ Установіть відповідну температуру.<br>▶ Закрийте всі двері та вікна.<br>▶ Очистіть або замініть фільтри.<br>▶ Заберіть перешкоди поблизу отворів для входу і виходу повітря. |
| Шум під час роботи.                                                  | ▶ Перевірте, чи кондиціонер не змонтовано на похилій поверхні.<br>▶ Правильно закрийте передню панель.                                                                         |
| Пульт ДК не працює.<br>(Дисплей тьманий чи сигнал передачі слабкий.) | ▶ Правильно установіть батарейки.<br>▶ Замініть старі батарейки.                                                                                                               |
| Блок не працює.                                                      | ▶ Перевірте чи не спрацював автоматичний вимикач.<br>▶ Перевірте чи не встановлено таймери.                                                                                    |
| Кондиціонер не отримує сигналу від пульта ДК.                        | ▶ Переконайтеся, що на шляху приймача немає перешкод.<br>▶ Деякі люмінесцентні лампи можуть створювати перешкоди передачі сигналу. Звертайтеся до уповноваженого дилера.       |

Блок зупиняється й індикатор таймера блимає.

Для отримання коду помилки скористайтесь пультом дистанційного керування.

1 Натисніть на п'ять секунд.

2 Натисніть до появи звукового сигналу, потім запишіть код помилки.

3 Для виходу із перевірки натисніть на п'ять секунд.

4 Вимкніть блок і повідомте код помилки уповноваженому дилерові.

**Примітка:**

- При певній помилці можна перезапустити блок в обмеженому режимі роботи з чотирма гудками під час запуску роботи.

# ІНФОРМАЦІЯ

## Інформація для користувачів щодо збирання та утилізації старого обладнання та використаних батарейок



Ці символи на виробі, пакуванні та/або документації, яка додається, означають, що використані електричні та електронні вироби і батареї не слід викидати разом із загальними побутовими відходами. Для належного поводження, відновлення і повторної переробки старих виробів і використаних батарей здайте їх у відповідні пункти прийому згідно із законодавством держави і Директивами 2002/96/EC і 2006/66/EC.

Утилізуючи ці вироби і батареї належним чином, Ви допоможете зберегти цінні ресурси і запобігти можливому негативному впливові на здоров'я людей і навколишнє середовище, що може мати місце в разі неналежного поводження з такими відходами.

Детальнішу інформацію щодо збору і повторної переробки старих виробів і батарей можна отримати у місцевому муніципалітеті, у службах утилізації відходів чи у пунктах продажу, де Ви придбали ці вироби.

За неправильну утилізацію таких відходів можуть бути передбачені штрафи, відповідно до законодавства держави.



### Для ділових користувачів у ЄС

Для отримання подальшої інформації щодо утилізації електричного та електронного обладнання звертайтеся до місцевого торгового представника або постачальника.

### [Інформація щодо утилізації в інших країнах за межами ЄС]

Ці символи дійсні лише в ЄС. Щоб дізнатися як правильно утилізувати такі вироби, звертайтеся до місцевих органів влади або торгового представника.

### Примітка щодо символу батареї (подвійний символ внизу для прикладу):

Цей символ може використовуватись у поєднанні зі символом хімічного продукту. У такому разі виріб відповідає вимогам Директив щодо використання хімічних продуктів.



Pb

Встановлений виробником термін служби (придатності) цього виробу дорівнює 7 рокам з дати виготовлення за умови, що виріб використовується у суворій відповідності до дійсної інструкції з експлуатації та технічних стандартів, що застосовуються до цього виробу.

## ОГЛЯД ПЕРЕД ПОЧАТКОМ СЕЗОНУ ПІСЛЯ ТРИВАЛОГО ПЕРІОДУ БЕЗ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

- Перевірте чи не час міняти батарейки пульта дистанційного керування.
- Переконайтеся у відсутності сторонніх предметів, які можуть блокувати отвори для входу та виходу повітря.
- Скористайтесь кнопкою Auto OFF/ON (Автомат. увімк./вимк.) для вибору режиму Cooling/Heating (Охолодження/Нагрівання). Це нормально, що через 15 хвилин роботи різниця між температурою вхідного та вихідного повітря буде наступною:  
Охолодження:  $\geq 8^{\circ}\text{C}$       Обігрів:  $\geq 14^{\circ}\text{C}$

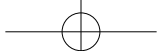
## ВИВЕДЕННЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ НА ТРИВАЛИЙ ПЕРІОД

- З метою запобігання утворенню плісняви на дві-три години активуйте режим Heat (ОБІГРІВУ) для ретельного видалення вологи, що залишилась на внутрішніх деталях.
- Вимкніть електроживлення.
- Вийміть батарейки з пульта дистанційного керування.

## ВИПАДКИ, ЩО ПОТРЕБУЮТЬ КВАЛІФІКОВАНОГО РЕМОНТУ

ВИМКНІТЬ ЕЛЕКТРОЖИВЛЕННЯ і зверніться до уповноваженого дилера в таких випадках:

- Незвичайний шум під час роботи.
- Усередину пульта дистанційного керування потрапила вода або сторонні частки.
- Із внутрішнього блока витікає вода.
- Часто спрацьовує автоматичний вимикач.
- Шнур живлення є теплішим, ніж звичайно.
- Невірно функціонують кнопки та перемикачі.
- Індикатор таймера мигає і прилад не працює.



Декларація про Відповідність  
Вимогам Технічного Регламенту Обмеження Використання деяких Небезпечних Речовин в електричному та електронному обладнанні  
(затвердженого Постановою №1057 Кабінету Міністрів України)

Виріб відповідає вимогам Технічного Регламенту Обмеження Використання деяких Небезпечних Речовин в електричному та електронному обладнанні (ТР ОБНР).

Вміст небезпечних речовин у випадках, не обумовлених в Додатку №2 ТР ОБНР,:

1. свинець (Pb) – не перевищує 0,1wt % ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон;
2. кадмій (Cd) – не перевищує 0,01wt % ваги речовини або в концентрації до 100 частин на мільйон;
3. ртуть (Hg) – не перевищує 0,1wt % ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон;
4. шестивалентний хром (Cr<sup>6+</sup>) – не перевищує 0,1wt % ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон;
5. полібромбіфеноли (PBB) – не перевищує 0,1% ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон;
6. полібромдефенілові ефіри (PBDE) – не перевищує 0,1wt % ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон.

Інформаційний центр Panasonic

Міжнародні дзвінки та дзвінки з Києва: +380-44-490-38-98

Безкоштовні дзвінки зі стаціонарних телефонів в межах України : 0-800-309-880

# PRODUCT SPECIFICATION

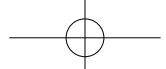
-  Indoor Unit  
 Outdoor Unit

| <div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div></div><div></div></div><div>Model</div></div> |                                                                    |           |                                   | <div><div><div></div></div>CS-YE9MKE</div> <div><div><div></div></div>CU-YE9MKE</div> |                | <div><div><div></div></div>CS-YE12MKE</div> <div><div><div></div></div>CU-YE12MKE</div> |               | <div><div><div></div></div>CS-YE18MKE</div> <div><div><div></div></div>CU-YE18MKE</div> |      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-----------|-----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|------|
|                                                                                                                     |                                                                    |           |                                   | COOL                                                                                  | HEAT           | COOL                                                                                    | HEAT          | COOL                                                                                    | HEAT |
|                                                                                                                     |                                                                    |           |                                   | Single, 230V,50Hz                                                                     |                | Single, 230V,50Hz                                                                       |               | Single, 230V,50Hz                                                                       |      |
| <div><div></div><div>Power/Current</div></div>                                                                      |                                                                    | [kW]      | 0.760                             | 0.880                                                                                 | 1.020          | 1.105                                                                                   | 1.660         | 1.615                                                                                   |      |
|                                                                                                                     |                                                                    | [A]       | 3.60                              | 4.10                                                                                  | 4.90           | 5.20                                                                                    | 7.90          | 7.70                                                                                    |      |
| <div><div></div><div>Refrigerant</div></div>                                                                        |                                                                    | [kg]      | R410A<br>0.780                    |                                                                                       | R410A<br>0.880 |                                                                                         | R410A<br>1.15 |                                                                                         |      |
| <div><div></div><div>Cooling Capacity</div></div>                                                                   |                                                                    | [kW]      | 2.50                              |                                                                                       | 3.30           |                                                                                         | 5.00          |                                                                                         |      |
| <div><div></div><div>Heating Capacity</div></div>                                                                   |                                                                    | [kW]      | 3.20                              |                                                                                       | 4.00           |                                                                                         | 5.50          |                                                                                         |      |
| <div><div></div><div>Noise Level</div></div>                                                                        | JIS C 9612<br>[<70 dB(A)]                                          | [dB(A)]   | <div><div></div></div>            | 40                                                                                    | 40             | 42                                                                                      | 42            | 46                                                                                      | 46   |
|                                                                                                                     | Conditions<br>1m Distance<br>Max. cooling/<br>heating<br>operation |           | <div><div><div></div></div></div> | 47                                                                                    | 48             | 48                                                                                      | 50            | 50                                                                                      | 52   |
|                                                                                                                     | Sound power<br>level                                               | [dB(A)]   | <div><div></div></div>            | 56                                                                                    | 56             | 58                                                                                      | 58            | 62                                                                                      | 62   |
|                                                                                                                     |                                                                    |           | <div><div><div></div></div></div> | 63                                                                                    | 64             | 64                                                                                      | 66            | 66                                                                                      | 68   |
| <div><div></div><div>Air Circulation</div></div>                                                                    |                                                                    | [m³/min.] |                                   | 12.5                                                                                  | 13.0           | 13.5                                                                                    | 13.9          | 14.6                                                                                    | 15.3 |
| <div><div></div><div>Product Weight</div></div>                                                                     |                                                                    | [kg]      | <div><div></div></div>            | 8.0                                                                                   |                | 8.0                                                                                     |               | 7.5                                                                                     |      |
|                                                                                                                     |                                                                    |           | <div><div><div></div></div></div> | 22                                                                                    |                | 26.5                                                                                    |               | 31.5                                                                                    |      |
| <div><div></div><div>Dimensions (H x W x D)</div></div>                                                             |                                                                    | [mm]      | <div><div></div></div>            | 283 x 803 x 214                                                                       |                | 283 x 803 x 214                                                                         |               | 283 x 803 x 214                                                                         |      |
|                                                                                                                     |                                                                    |           | <div><div><div></div></div></div> | 540 x 780 x 289                                                                       |                | 540 x 780 x 289                                                                         |               | 540 x 780 x 289                                                                         |      |

## Test conditions

|    |                  |        |      |         |      |
|----|------------------|--------|------|---------|------|
| 1. | Temperature (°C) | Indoor |      | Outdoor |      |
|    |                  | *DBT   | *WBT | *DBT    | *WBT |
|    | COOLING          | 27     | 19   | 35      | 24   |
|    | HEATING          | 20     | 12   | 7       | 6    |

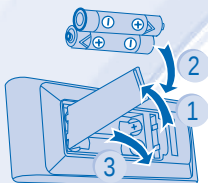
2. Standard piping length: 7.5 m (Includes Indoor Unit piping length).



| Translations                                                                     | Deutsch                                                                        | Frangas                                                                               | Greek                                                                                              | Italian                                                                                            | Nederland                                                                  | Portuguese                                                                               | Russian                                                                         | Spanish                                                                                 | Bulgarian                                                            | Turkish                                                                 | Arabic                                                           | Swedish                                                                    | Norwegian                                                             | Ukrainian                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Product Specification                                                            | Produktspezifikation                                                           | Caractéristiques du produit                                                           | Προδιαγραφές προϊόντος                                                                             | specificazione del prodotto                                                                        | productkenmerken                                                           | Especificações do produto                                                                | Технические характеристики                                                      | Especificación de productos                                                             | Описание на продукта                                                 | Özellikler                                                              | مواصفات المنتج                                                   | Produktspecifikation                                                       | Produktspesifikasjon                                                  | Технічні характеристики                                                                |
| Model Indoor Unit<br>Outdoor Unit                                                | Modell<br>Innengerät<br>Aussengerät                                            | Modèle<br>Unité intérieure<br>Unité extérieure                                        | Μοντέλο<br>Εσωτερική συσκευή<br>Εξωτερική συσκευή                                                  | Modello<br>Impianto interno<br>Impianto esterno                                                    | Model<br>Binneninrichting<br>Buiteninrichting                              | Modelo<br>Elemento interior<br>Elemento exterior                                         | Модель<br>Внутреннее устройство<br>Внешнее устройство                           | Modelo<br>Equipo interior<br>Equipo exterior                                            | Модел<br>Внутрішнє устаткування<br>Внєшнє устаткування               | Modeli<br>İç Ünite<br>Dış Ünite                                         | طراز<br>الوحدة الداخلية<br>الوحدة الخارجية                       | Modell<br>Innordsenhet<br>Uttendrensethet                                  | Modell<br>Innenordsenhet<br>Utenordsenhet                             | Модель<br>Внутрішній блок<br>Зовнішній блок                                            |
| Power / Current                                                                  | Stromversorgung                                                                | Alimentation                                                                          | Προσφυγ<br>ρεύματος                                                                                | Corrente                                                                                           | Stroom                                                                     | Potência                                                                                 | Напряжение<br>питания                                                           | Corriente                                                                               | Електропостачування                                                  | Güç / Akım                                                              | القوة الكهربائية                                                 | Effektström                                                                | Effektstrøm                                                           | Потужність / струм                                                                     |
| Refrigerant                                                                      | Kühlmittel                                                                     | Réfrigérant                                                                           | ψυκτικό μέσο                                                                                       | Refrigerante                                                                                       | Koelmiddel                                                                 | Refrigerante                                                                             | Охлаждающий агент                                                               | Refrigerante                                                                            | Охлаждане                                                            | Sogutucu                                                                | الغاز المبردة                                                    | Kølemiddel                                                                 | Kølemiddel                                                            | Холодагент                                                                             |
| Cooling Capacity                                                                 | Kühlleistung                                                                   | Capacité<br>réfrigérante                                                              | Κρυψίμτητα<br>ψύξης                                                                                | Refrigerazione                                                                                     | Cooling Capacity                                                           | Capacidade<br>do resfriamento                                                            | Мощность<br>охлаждения                                                          | Potencia<br>frigorífica                                                                 | Охлаждаща<br>капацитет                                               | Sogutma<br>Kapasitesi                                                   | سعة التبريد                                                      | Kylkapacitet                                                               | Kylkapasitet                                                          | Потужність<br>на охолодження                                                           |
| Heating Capacity                                                                 | Heizleistung                                                                   | Capacité<br>chauffage                                                                 | Κρυψίμτητα<br>εθέρμανσης                                                                           | Riscaldamento                                                                                      | Warming<br>Capacity                                                        | Capacidade<br>do aquecimento                                                             | Мощность<br>нагрева                                                             | Potencia<br>calentación                                                                 | Загріваюча<br>капацитет                                              | Isılma<br>Kapasitesi                                                    | سعة التدفئة                                                      | Uppvärmningskapacitet                                                      | Varmekapasitet                                                        | Потужність<br>на обігрівання                                                           |
| Noise Level<br>Conditions<br>1m distance<br>1/3 octave band<br>Sound power level | Lärmpegel<br>Bedingungen<br>1m Abstand<br>1/3 Oktavband<br>Schalleistungspegel | Niveau de bruit<br>Conditions<br>1m<br>Référéntiel max.<br>Niveau de puissance sonore | Επίπεδο θορύβου<br>Αποστάση 1 μέτρου<br>Μέγ. τιμή<br>Ζώνη 1/3 οκτάδας<br>Βαθμίδα ισχύος<br>θορύβου | Livello di rumore<br>Condizioni<br>Rumore<br>Distanza di 1 m<br>Riferimento max.<br>Livello rumore | Lawaapeiler<br>Voorwaarden<br>1m afstand<br>1/3-octaf band<br>Geluidniveau | Nível do barulho<br>Condições<br>1m<br>Anelamento máx.<br>Nível de alimentação<br>sonora | Уровень шума<br>Условия<br>расстояния - 1 м<br>полосы частоты<br>мощности звука | Nível sonoro<br>Condições<br>1m<br>Refrigeración máx.<br>Nivel de potencia<br>de sonido | Ниво на шума<br>Условия<br>на измерване<br>на звука<br>Ниво на звука | Ses seviyesi<br>Kusular<br>1m uzaklık<br>Maks. ses gücü<br>Ses seviyesi | مستوى الضوضاء<br>الشروط<br>المسافة<br>التردد<br>مستوى قدرة الصوت | Bullernivå<br>Villkor<br>1m avstånd<br>Maks. ljudtryck<br>Ljudeffektivitet | Støynivå<br>Vilkår<br>1m avstand<br>Maks. lydtrykk<br>Lydeffektivitet | Рівень шуму<br>Умови<br>Відстань 1 м<br>Макс. оподожження<br>Рівень потужності<br>звук |
| Air Circulation                                                                  | Luftzirkulation                                                                | Ventilation                                                                           | Κυκλοφορία<br>αέρα                                                                                 | Circolazione aria                                                                                  | Luchtcirculatie                                                            | Circulação do ar                                                                         | Циркуляция<br>воздуха                                                           | Circulación de aire                                                                     | Воздушна<br>циркуляція                                               | Hava Devri                                                              | دوران الهواء                                                     | Luftströmning                                                              | Luftstrømning                                                         | Циркуляція<br>повітря                                                                  |
| Product weight                                                                   | Produktgewicht                                                                 | Poids du produit                                                                      | Βάρος του<br>προϊόντος                                                                             | Peso prodotto                                                                                      | Productgewicht                                                             | Peso do produto                                                                          | Вес продукта                                                                    | Peso del producto                                                                       | Тяго на продукта                                                     | Ürün ağırlığı                                                           | وزن المنتج                                                       | Produkts vikt                                                              | Produkts vekt                                                         | Маса виробу                                                                            |
| Dimensions                                                                       | Abmessungen                                                                    | Dimensions                                                                            | Διαστάση                                                                                           | Misure                                                                                             | Afmetingen                                                                 | Dimensões                                                                                | Размеры                                                                         | Medidas                                                                                 | Размери                                                              | Ebatlar                                                                 | الأبعاد                                                          | Mått                                                                       | Mål                                                                   | Габарити                                                                               |

# КРАТКАЯ ИНСТРУКЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ / КОРОТКА ІНСТРУКЦІЯ

## Подготовка Пульты Дистанционного Управления К Работе • Підготовка Пульту Дистанційного Керування



- 1 Снимите крышку батарейного отсека • Зніміть кришку батарейного відсіку
- 2 Используйте батареи типа AAA или R03 (можно использовать в среднем 1 год) • Вставте батарейки AAA чи R03 (термін використання ~ 1 рік)
- 3 Закройте крышку • Закрийте кришку

### 1

#### MODE

AUTO → HEAT  
COOL ← DRY

Выберите необходимый режим.  
Оберіть потрібний режим.

### 2

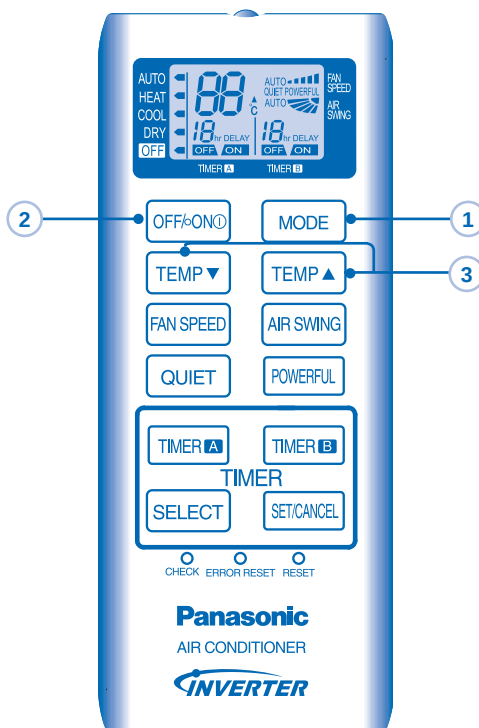
#### OFF/ON

Включить/остановить работу.  
Початок/завершення роботи.

### 3

#### TEMP

Выберите необходимую температуру.  
Установіть потрібну температуру.



Панасонік Корпорейшн

Website: <http://panasonic.net/>

Надруковано у Китаї

F568499  
F1111-01